

Deutsch

WANN HABEN SIE IN DER SCHWEIZ ZUM LETZTEN MAL  
EINEN ÜBERWÄLTIGENDEN STERNENHIMMEL BEWUNDERT?

**Wir suchen zwei neue Vorstandsmitglieder (ehrenamtliches Engagement)**

Von Jahr zu Jahr nehmen in der westlichen Welt überflüssige Beleuchtungen im öffentlichen wie privaten Bereich zu. Das irritiert nicht nur viele Menschen. Zahlreiche nachtaktive Tierarten werden in ihrem Lebensrhythmus massiv gestört, mehr noch: Komplexe biologische Kreisläufe – beispielsweise auch in Gewässern – werden unterbrochen. Lichtverschmutzung schädigt die Biodiversität.

Der Verein Dark-Sky Switzerland setzt sich seit über 20 Jahren für das Dunkel der Nacht ein. Aufgrund dieses langjährigen, gesamtschweizerischen Engagements hat uns der Bundesrat 2019 das Verbandsbeschwerderecht zugesprochen.

Nun brauchen wir Verstärkung durch weitere Leute, die nicht nur die Natur lieben, sondern auch über konkrete Qualifikationen – und wenn möglich auch über Erfahrung bei der Mitarbeit in einer NPO verfügen.

Fühlen Sie sich von einer der folgenden Fragen angesprochen?

- Möchten Sie uns Ihr betriebswirtschaftliches Wissen zur Verfügung stellen?
- Verfügen Sie über Know-how im Bereich Lichttechnik?
- Haben Sie eine juristische Ausbildung und Berufserfahrung?
- Haben Sie Erfahrung mit Mitgliederwerbung, Kampagnenführung, Fundraising?
- Sind Sie gut im Schreiben und Redigieren?

**Besonders willkommen sind Personen aus der italienischsprachigen Schweiz und aus der Suisse Romande, die auch ein bisschen deutsch sprechen.**

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit einer Skizze Ihres Erfahrungshintergrundes; wir freuen uns auf ein Kennenlernen.

Lukas Schuler, Präsident Dark-Sky Switzerland  
office@darksky.ch  
www.darksky.ch

Français

QUAND AVEZ-VOUS POUR LA DERNIÈRE FOIS ADMIRÉ  
UN CIEL ÉTOILÉ SPECTACULAIRE EN SUISSE ?

**Nous recherchons deux nouveaux membres pour notre comité (bénévoles)**

L'éclairage excessif de l'espace public et privé augmente d'année en année dans notre monde occidental. De nombreuses personnes en sont incommodées et les animaux nocturnes subissent une profonde altération de leur rythme de vie. Pire encore : les cycles biologiques complexes - notamment en milieu aquatique - sont interrompus. La pollution lumineuse porte préjudice à la biodiversité.

L'Association Dark-Sky Switzerland s'engage depuis plus de 20 ans en faveur d'un paysage nocturne plus naturel. Nous avons obtenu du Conseil fédéral le droit de recours des associations en 2019 suite à notre engagement de longue haleine.

Notre association nécessite le soutien non seulement d'amoureux de la nature, mais également de personnes disposant de qualifications spécifiques. Une expérience professionnelle dans une organisation à but non lucratif serait un atout.

Vous sentez-vous concerné.e par ce qui suit?

- Souhaitez-vous partager vos connaissances de gestionnaire?
- Disposez-vous d'un savoir-faire dans le domaine de l'éclairage?
- Avez-vous une formation et une expérience professionnelle dans le domaine juridique?
- Avez-vous de l'expérience dans le recrutement de membres, la gestion d'une campagne, la collecte de fonds?
- Aimez-vous écrire et faites-vous preuve d'aisance rédactionnelle?

**Les personnes de Suisse romande et de la Suisse italienne au bénéfice de connaissances linguistiques en allemand sont particulièrement les bienvenues.**

Envoyez-nous votre candidature avec un aperçu de vos expériences - nous avons hâte de faire votre connaissance !

Lukas Schuler, président Dark-Sky Switzerland  
office@darksky.ch  
www.darksky.ch

Italiano

QUANDO È STATA L'ULTIMA VOLTA CHE IN SVIZZERA SIETE RIUSCITI A VEDERE UN CIELO STELLATO CHE VI HA LASCIATO SENZA FIATO?

### **Cerchiamo due nuovi membri per il comitato direttivo (carica non retribuita)**

Di anno in anno nel nostro mondo occidentale aumenta l'illuminazione artificiale superflua, sia nell'ambito pubblico che in quello privato. Se questa luce da un lato disturba molte persone, dall'altro influisce negativamente sul ritmo di vita di molte specie animali attive di notte. Molti cicli biologici complessi, anche acquatici, vengono interrotti. L'inquinamento luminoso danneggia la biodiversità.

L'associazione Dark-Sky Switzerland si attiva da oltre 20 anni per il buio della notte. Grazie a questo impegno lungo e costante su tutto il territorio nazionale, nel 2019 il Consiglio federale ci ha concesso il diritto di ricorso delle associazioni.

Ora abbiamo bisogno di rinforzare i nostri ranghi con persone che non solo amano la natura ma possiedono anche competenze specifiche e, se possibile, esperienza in un'organizzazione senza scopo di lucro.

Potete rispondere con un Sì a una o più delle seguenti domande?

- Avete voglia di mettere a disposizione della nostra associazione le vostre conoscenze di economia aziendale?
- Siete un esperto in tecnica dell'illuminazione?
- Siete in possesso di una formazione giuridica e di esperienza professionale?
- Avete esperienza nell'acquisizione di nuovi soci, conduzione di campagne, raccolta fondi?
- Siete abili nello scrivere e redigere testi?

**Particolarmente benvenute sono persone dalla Svizzera italiana e dalla Svizzera romanda che sanno anche un po' di tedesco.**

Inviateci il vostro curriculum; saremo lieti di conoscervi.

Lukas Schuler, presidente di Dark-Sky Switzerland  
office@darksky.ch  
www.darksky.ch